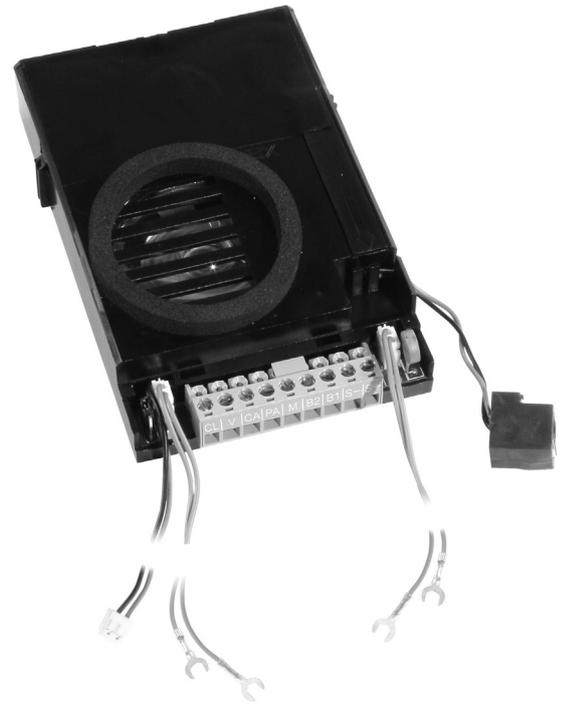


**Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador**



ART. 68TU/93V

Unità Due Fili per targa audio
Audio entrance panel Due Fili unit
Unité 2Fili platine audio
DueFili Einheit f. Audio-Klingeltableau
Unidad Due Fili para placa audio
Unitade Due Fili para botoneria áudio

IT

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

DESCRIZIONE

L'art. 68TU/93V è un posto esterno audio da utilizzare per Videokit 2 Fili, dotato di un ingresso che permette il collegamento di una telecamera tipo TVCC esterna. Può essere installato sui seguenti modelli di targa:

- Serie 1200 Art. 1221 + 9192 + R200 + R260
(Art. 1222 + 9192 + 2 x R200 + R260)
- Serie 8000 Art. 80B1 + 8001 + 8082 + 9192
(Art. 80B1 + 8002 + 8082 + 9192)
- Serie 8100 Art. 81B1
(Art. 81B2)

CARATTERISTICHE TECNICHE DEL POSTO ESTERNO Art. 68TU/93V

- Temperatura di funzionamento da -5° a +45° C.
- Morsettiera per il collegamento estraibile.
- Cablaggi per collegamento dei pulsanti di chiamata.
- Uscita per comando faretto illuminazione tramite relè Art. 0170/101.
- Comando apriporta locale con la stessa temporizzazione del comando da videocitofono (1 secondo, fisso non regolabile).
- Alimentazione data dal bus.
- Dimensioni di ingombro massime 80x120x25 mm.

REGOLAZIONI POSTO ESTERNO Art. 68TU/93V

Sul retro della posto esterno sono presenti le seguenti regolazioni:



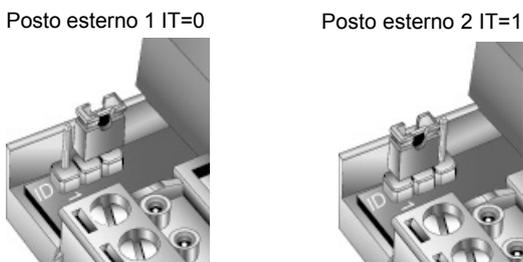
MORSETTI DEL POSTO ESTERNO Art. 68TU/93V

- CL, M) Collegamento per relè Art. 0170/101 per faretto supplementare. Si attiva per il periodo di accensione del posto esterno.
- CA, M) Collegamento per pulsante apriporta supplementare.
- PA, M) Collegamento per sensore porta aperta. Il sensore dev'essere un contatto normalmente aperto che si chiude quando la porta è aperta.
- B1, B2) Linea BUS
- S-, S+) Uscita per alimentazione serratura elettrica (12V *).
- V, M) Collegamento segnale video di una telecamera esterna.

* La targa fornisce un picco di corrente $I_T > 1A$ per 10 mS dopo il quale segue una corrente di mantenimento $I_M = 200mA$ per tutta la durata del comando serratura.

CODICE DI IDENTIFICAZIONE TARGA/POSTO ESTERNO

Quando nell'impianto ci sono più posti esterni/targhe è necessario identificare le telecamere con un codice di identificazione diverso. Il codice di identificazione viene assegnato tramite l'inserzione dei ponticelli nei contatti come indicato in figura.



TEMPI DI FUNZIONAMENTO

Il monitor, il posto esterno, la serratura e servizi ausiliari devono funzionare con i seguenti cicli di intermittenza.

- Ciclo accensione monitor e posto esterno:
90 secondi massimi acceso, 90 secondi spento
- Ciclo serratura:
1 secondo massimo attiva, 5 secondi disattiva
- Ciclo servizi ausiliari
90 secondi massimi attivo, 90 secondi disattivo.

EN

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

DESCRIPTION

Type 68TU/93V is an audio speech unit to be used for 2-Wire video kits. It is equipped with an input which allows the connection of an outdoor CCTV camera. It can be installed in the following entrance panel models:

- Series 1200 Art. 1221 + 9192 + R200 + R260
(Art. 1222 + 9192 + 2 x R200 + R260)
- Series 8000 Art. 80B1 + 8001 + 8082 + 9192
(Art. 80B1 + 8002 + 8082 + 9192)
- Series 8100 Art. 81B1
(Art. 81B2)

SPEECH UNIT TECHNICAL FEATURES TYPE 68TU/93V

- Operating temperature -5° +45°C
- Removable terminal block
- Monitor call push-button.
- Output for control of lighting floodlight by relay type 0170/101
- Lock release control with same timing as command from the monitor (1 second, not adjustable).
- Supply voltage from the bus.
- External dimensions: 80x120x25 mm.

SPEECH UNIT ADJUSTMENTS TYPE 68TU/93V

On the speech unit rear side find the following adjustments:



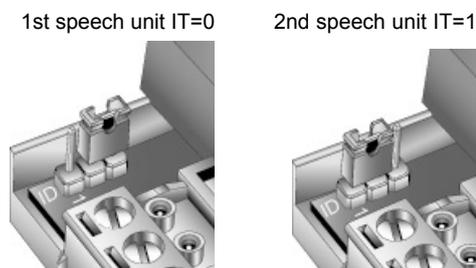
SPEECH UNIT TERMINALS TYPE 68TU/93V

- CL, M) Connection for relay type 0170/101 for additional floodlight. It is activated for the time the speech unit is on.
- CA, M) Connection for additional lock push-button.
- PA, M) Connection for "open door" sensor. The sensor must be a normally open contact which closes when the door is open.
- B1, B2) BUS line
- S-, S+) Output for electric lock supply voltage (12V *).
- V, M) Video signal connection of an outdoor camera.

* The panel supplies a current peak $I_T > 1A$ for 10 mS, followed by a hold current $I_M = 200mA$ for the entire duration of the lock control.

ENTRANCE PANEL/SPEECH UNIT IDENTIFICATION CODE.

If more speech units/entrance panels are installed on the building it is necessary to identify the speech units with a different code. The identification code is assigned by inserting the jumpers in the contacts as shown on the figure.



OPERATING DWELL TIME

The monitor, speech unit, door lock and auxiliary services must operate according to the following intermittent cycles.

- Monitor and speech unit activation cycle:
max. 90 seconds activated, 90 seconds deactivated
- Door lock cycle:
max. 1 second activated, 5 seconds deactivated
- Auxiliary service cycle:
max. 90 seconds activated, 90 seconds deactivated

FR

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

DESCRIPTION

L'art. 68TU/93V est un micro haut-parleur à utiliser pour kit vidéo 2 Fils, équipé d'une entrée qui permet de raccorder une caméra type CCTV extérieure. Il peut être installé sur les modèles de plaques de rue suivants :

- Série 1200 Art. 1221 + 9192 + R200 + R260
(Art. 1222 + 9192 + 2 x R200 + R260)
- Série 8000 Art. 80B1 + 8001 + 8082 + 9192
(Art. 80B1 + 8002 + 8082 + 9192)
- Série 8100 Art. 81B1
(Art. 81B2)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE LA CAMERA (ART. 68TU/93V)

- Température de fonctionnement -5° + 45° C
- Éclairage porte-noms au moyen de LEDs
- Boîte de raccordement amovible
- Poussoir appel moniteur
- Sortie pour commande projecteur éclairage au moyen de relais Art. 0170/101.
- Commande ouvre-porte local avec la même temporisation du moniteur (1 seconde, non réglable).
- Alimentation donnée par le bus.
- Dimensions maximum externes: 80x120x25 mm.

RÉGLAGES POSTE EXTERNE (ART. 68TU/93V)

À l'arrière de la poste externe il y a le réglages suivants:



BORNES DE LA POSTE EXTERNE ART. 68TU/93V

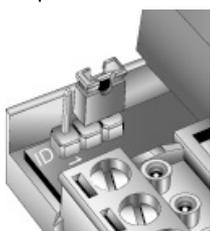
- CL, M) Raccordement pour relais Art. 0170/101 pour projecteur éclairage supplémentaire. Il est activé pour la période d'enclenchement de la poste externe.
- CA, M) Raccordement pour poussoir ouvre-porte supplémentaire.
- PA, M) Raccordement pour senseur "porte ouverte", le senseur doit avoir un contact normalement ouverte qui se ferme lorsque la porte est ouverte.
- B1, B2) Ligne BUS
- S-, S+) Sortie pour alimentation gâche électrique (12V *)
- V, M) Connexion signal vidéo d'une caméra extérieure.

* La plaque fournit un pic de courant $I_T > 1A$ pendant 10 mS qui est suivi d'un courant de maintien $I_m = 200mA$ pendant toute la durée de la commande serrure.

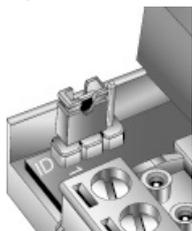
CODE D'IDENTIFICATION PLAQUE DE RUE/CAMERA

Lorsque dans une intallation il y a plusieurs poste externes/plaques de rue il faut mieux identifier la camera avec un code différent des autres. Le code d'identification est assigné au moyen de l'insertion des pontets dans les contacts selon la figure.

1ère poste externe IT=0



2ème poste externe IT=1



TEMPS DE FONCTIONNEMENT:

Le moniteur, la poste externe, la gâche et les services auxiliaires doivent fonctionner selon les cycles d'intermittance suivants:
 Cycle enclenchement moniteur et poste externe
 90 secondes (max) activé, 90 secondes désactivé
 Cycle gâche
 1 seconde activé (max), 5 secondes désactivé
 Cycle services auxiliaires
 90 secondes activé (max), 90 secondes désactivé

DE

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

BESCHREIBUNG

Der Art. 68TU/93V ist eine Außensprechstelle zur Verwendung mit Videoset 2 Fili, ausgestattet mit einem Eingang, der den Anschluss einer externen Überwachungskamera gestattet. Dieser Artikel kann an folgenden Klingeltableau-Modellen installiert werden:

- Serie 1200 Art. 1221 + 9192 + R200 + R260
(Art. 1222 + 9192 + 2 x R200 + R260)
- Serie 8000 Art. 80B1 + 8001 + 8082 + 9192
(Art. 80B1 + 8002 + 8082 + 9192)
- Serie 8100 Art. 81B1
(Art. 81B2)

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DER AUßENSTELLE (ART. 68TU/93V)

- Betriebstemperatur von -5° + 45°C
- Namensschildbeleuchtung durch LED
- Abnehmbares Klemmenbrett
- Monitorruftaste
- Ausgang für Beleuchtungscheinwerfer mittels Relais Art. 0170/101.
- Befehl für Ortüröffner mit der gleichen Zeitregelung der Monitorbefehl (1 Sekunden nicht verstellbar).
- Versorgung vom Bus
- Abmessungen: 80x125x25 mm.

EINSTELLUNGEN DER AUßENSTELLE ART. 68TU/93V

Auf der Außenstellerückseite befinden sich die folgenden Einstellungen:



KLEMME DER AUßENSTELLE ART. 68TU/93V

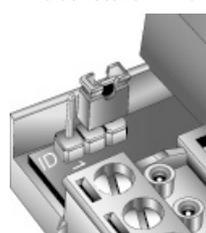
- CL, M) Anschluß für Relais Art. 0170/101 für Zusatzscheinwerfer . Er wird für die Aktivierungszeit der Außenstelle betätigt.
- CA, M) Anschluß für Zusatztüröffnertaste.
- PA, M) Anschluß für den "Tür offen"-Sensor. Der Sensor muss ein Arbeitkontakt haben, der schliesst sich wann die Tür geöffnet ist.
- B1, B2) BUS Linie
- S-, S+) Ausgang für Versorgung des elektrischen Türöffners (12V *).
- V, M) Anschluss des Videosignals einer Außenkamera.

* Das Klingeltableau liefert eine Stromspitze $I_T > 1A$ für 10 mS, darauf folgt ein Haltestrom $I_m = 200mA$ für die gesamte Dauer der Türschlosssteuerung.

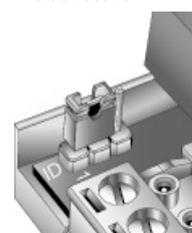
IDENTIFIZIERUNGSCODE DES(R) KLINGELTABLEAUS/AUßENSTELLE

Wenn bei der Anlage mehrere Klingeltableaus/Außenstellen eingebaut werden, ist es notwendig die Außenstellen mit unterschiedlichem Code zu identifizieren. Die Identifizierungscode wird durch Einsetzen der Brücken in die Kontakten wie in Abbildung gezeigt, gekoppelt.

1° Außenstelle IT=0



2° Außenstelle IT=1



BETRIEBSDAUER

Monitor, Außenstelle, Türöffner und Zusatzdienste dürfen mit den folgenden Intermittierendzyklus arbeiten.
 Monitor und Außenstelle Einschaltzyklus:
 Max 90 Sekunden aktiviert, 90 Sekunden deaktiviert
 Türöffnerzyklus:
 Max 1 Sekunden aktiviert, 5 Sekunden deaktiviert
 Zusatzdienstzyklus:
 Max 90 Sekunden aktiviert, 90 Sekunden deaktiviert.

ES

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

DESCRIPCIÓN

El Art. 68TU/93V es un aparato externo audio que se utiliza para el Videokit de dos hilos Due Fili, provisto de una entrada que permite la conexión de una cámara externa tipo CCTV.

Se puede instalar en los siguientes modelos de placa:

- Serie 1200 Art. 1221 + 9192 + R200 + R260
(Art. 1222 + 9192 + 2 x R200 + R260)
- Serie 8000 Art. 80B1 + 8001 + 8082 + 9192
(Art. 80B1 + 8002 + 8082 + 9192)
- Serie 8100 Art. 81B1
(Art. 81B2)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LA APARATO EXTERNO ART. 68TU/93V

- Temperatura de funcionamiento - 5° + 45° C
- Iluminación tarjeta porta-nombres por medio de LEDs
- Regleta de conexiones extraíble
- Pulsador llamada monitor
- Salida para mando iluminador por medio de relé Art. 0170/101
- Mando abrepuerta local con la misma temporización del mando desde el monitor (1 segundo, no ajustable).
- Alimentación dada por el bus.
- Dimensiones máximas externas: 80x120x25 mm.

REGULACIONES APARATO EXTERNO ART. 68TU/93V

Detrás de la aparato externo se encuentran las regulaciones siguientes.

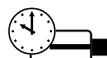
Volumen externo



Volumen interno



Tiempo activación aparato externo



BORNES DE LA APARATO EXTERNO ART. 68TU/93V

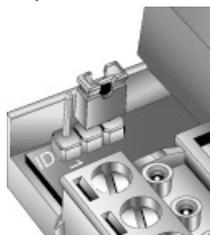
- CL, M) Conexión para relé Art. 0170/101 para iluminador suplementario. Se activa por el periodo de encendido de la aparato externo.
- CA, M) Conexión para pulsador abrepuerta suplementario.
- PA, M) Conexión para sensor puerta abierta. El sensor debe ser un contacto normalmente abierto que se cierra cuando la puerta está abierta.
- B1, B2) Línea BUS
- S-, S+) Salida para alimentación cerradura eléctrica (12V *).
- V, M) Conexión de la señal de video de una cámara externa.

* La placa proporciona un pico de corriente $I_T > 1A$ durante 10 ms tras el cual sigue una corriente de mantenimiento $I_M = 200mA$ por toda la duración del mando de la cerradura.

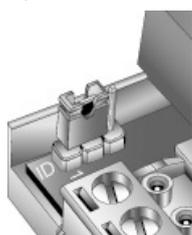
CODIGO DE IDENTIFICACIÓN PLACA/APARATO EXTERNO

Cuando en una instalación hay más de una placa/aparato externo es necesario identificar las aparatos externos con un código diferente. El código de identificación viene asignado por medio de la inserción de puentes en los contactos como indica la figura.

1ra Aparato externo IT=0



2da Aparato externo IT=1



TIEMPOS DE FUNCIONAMIENTOS

El monitor, la aparato externo, la cerradura y los servicios auxiliares deben funcionar con los siguientes ciclos de intermitencia.

Ciclo de encendido monitor y aparato externo

90 segundos (máx) activado, 90 segundos desactivado

Ciclo cerradura:

1 segundos (máx) activado, 5 segundos desactivado

Ciclo servicios auxiliares

90 segundos (máx) activado, 90 segundos desactivado

PT

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

DESCRIÇÃO

O Art. 68TU/93V é um posto externo áudio a utilizar para o kit vídeo 2 Fili, dotado de uma entrada que permite a ligação de uma telecâmara tipo TVCC externa. Pode ser instalado nos seguintes modelos de botoneira:

- Serie 1200 Art. 1221 + 9192 + R200 + R260
(Art. 1222 + 9192 + 2 x R200 + R260)
- Serie 8000 Art. 80B1 + 8001 + 8082 + 9192
(Art. 80B1 + 8002 + 8082 + 9192)
- Serie 8100 Art. 81B1, 81B2

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DA POSTO EXTERNO ART. 68TU/93V

- Temperatura de funcionamento: -5°C +45°C
- Iluminação do cartão porta-nomes através de LED.
- Régua de ligação extraível
- Botão de chamada monitor
- Saída para comando iluminador por meio do relé Art. 0170/101.
- Comando do trinco local com a mesma temporização do comando do monitor (1 segunda, não ajustável).
- Alimentação dada pelo bus.
- Dimensões: 80x120x25 mm.

REGULAÇÕES DA POSTO EXTERNO ART. 68TU/93V

Detrás da posto externo há as regulações seguintes:

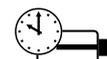
Volumen externo



Volumen externo



Tempo di activación posto externo



TERMINAIS DA POSTO EXTERNO ART. 68TU/93V

- CL, M) Ligação para relé art. 0170/101 para iluminador suplementar. Activa-se pelo período de acendimento da posto externo.
- CA, M) Ligação para botão abre-porta suplementar.
- PA, M) Ligação para sensor "porta aberta". O sensor deve ser um contacto normalmente aberto que fecha-se quando a porta está aberta.
- B1, B2) Linha BUS
- S-, S+) Saída para alimentação do trinco eléctrico (12V *).
- V, M) Ligação do sinal de vídeo de uma telecâmara externa.

* A botoneira fornece um pico de corrente $I_T > 1A$ durante 10 ms após o qual se segue uma corrente $I_M = 200mA$ enquanto se mantém o comando do trinco.

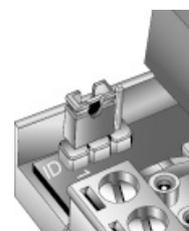
CÓDIGO DE IDENTIFICAÇÃO BOTONEIRA/POSTO EXTERNO

Quando na instalação há mais do que 1 posto externo/botoneira é necessário identificar as posto externos com um código diferente. O código de identificação é assignado através a inserção das pontes nos contactos como indica a figura.

1° Posto externo IT=0



2° Posto externo IT=1



TIEMPOS DE FUNCIONAMIENTOS

O monitor, a posto externo, o trinco e os serviços auxiliares devem funcionar com os seguintes ciclos de intermitência.

Ciclo de acendimento do monitor e posto externo.

90 segundos (máx) ligado, 90 segundos desligado

Ciclo do trinco:

1 segundos (máx) ligado, 1 segundos desligado

Ciclo serviços auxiliares

90 segundos (máx) ligado, 90 segundos desligado.

Fig. 1

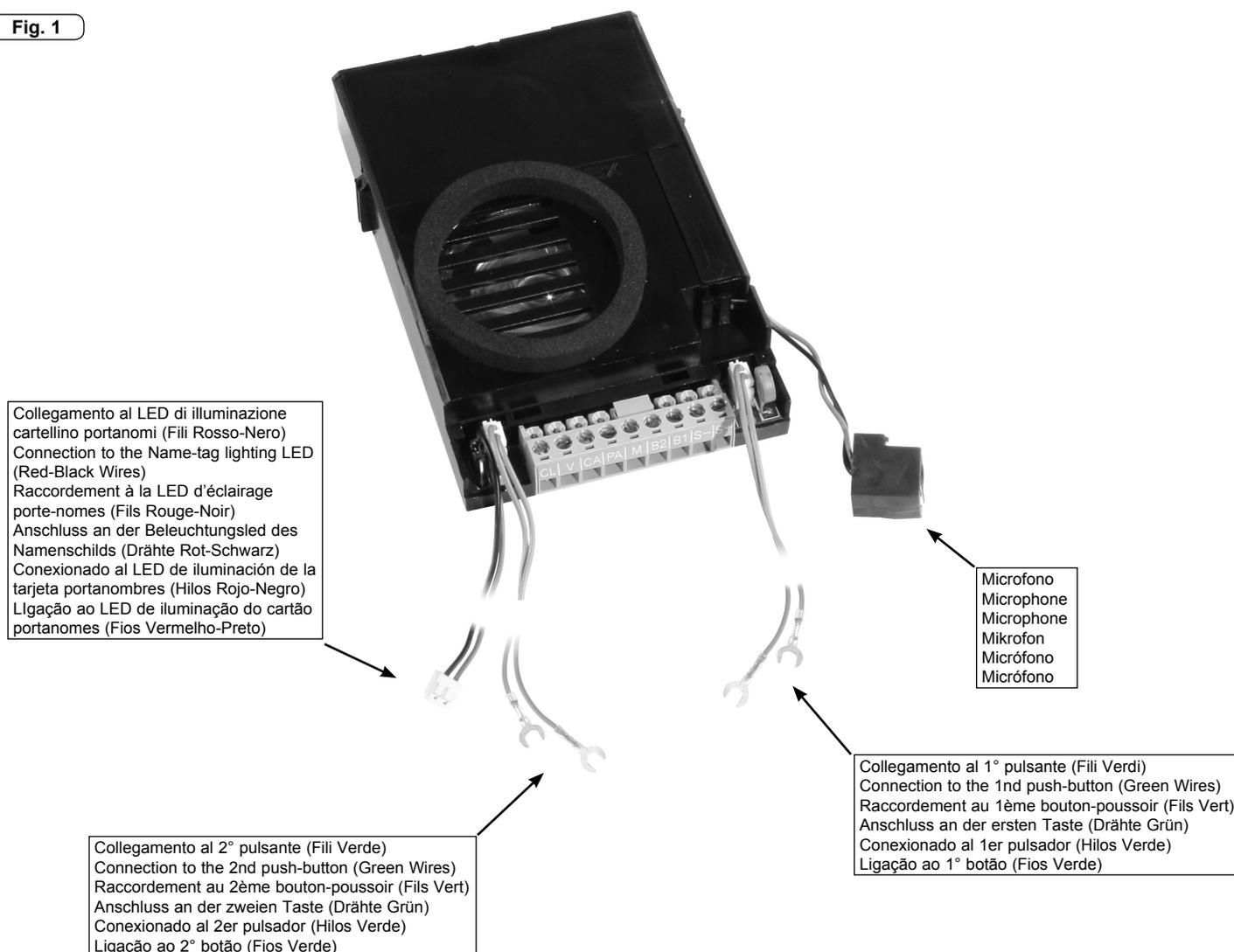


Fig. 2



N.B.: Per collegare l'alimentazione ai LED di illuminazione cartellino portanomi (mediante il cablaggio con due fili di colore: Rosso, Nero) tagliare e sfilare l'isolamento, rinvivare i terminali dei fili (Fig. 2) ed inserirli nei morsetti dell'illuminatore.

Attenzione! Collegare il cablaggio dell' illuminatore prima di alimentare il posto esterno per evitare il contatto accidentale dei due fili.

N.B.: To connect the power supply to the LEDs lighting up the name-tag holder (wiring with two coloured wires: Red, Black), cut and remove the insulation, bare the terminals of the wires (Fig. 2) and insert them into the terminals of the light.

Caution! Connect the wiring of the light before powering up the speech unit in order to prevent accidental contact of the two wires.

HINWEIS: Für den Stromanschluss der Leds für die Namensschildbeleuchtung (über Verdrahtung mit zwei farbigen Drähten: rot, schwarz) die Isolierung durchschneiden und herausziehen, die Drahtenden (Abb. 2) nachlöten und in die Klemmen des Illuminators stecken.

Achtung! Bevor die Außenstelle mit Strom versorgt wird, die Verdrahtung des Illuminators anschließen, um den versehentlichen Kontakt der zwei Drähte zu vermeiden.

N.B. : Pour relier l'alimentation aux voyants d'éclairage de l'étiquette porte-noms (au moyen du câblage avec deux fils de couleur : rouge, noir), couper et enlever la gaine d'isolation, torsader les extrémités des fils (Fig. 2) et les enfiler dans les bornes du dispositif d'éclairage.

Attention! : effectuer le câblage du dispositif d'éclairage avant d'alimenter le poste externe pour éviter le contact accidentel des deux fils.

NOTA: Para conectar la alimentación a los leds de iluminación del tarjetero (mediante el cableado de dos hilos de color rojo y negro), corte y saque el aislamiento, rectifique los terminales de los hilos (Fig. 2) e introdúzcalos en los bornes de la iluminación.

Atención! Conecte el cableado de la iluminación antes de alimentar el aparato externo para evitar el contacto accidental de los dos hilos.

N.B: Para ligar a alimentação aos LEDs de iluminação do cartão porta-nomes (através da cablagem com dois fios de cor: Vermelho, Preto) corte e retire o isolamento, reavive os terminais dos fios (Fig. 2) e insira-os nos bornes do iluminador.

Atenção! Ligue a cablagem do iluminador antes de alimentar o posto externo para evitar o contacto acidental dos dois fios.

INSTALLAZIONE TARGA SERIE 8000 Art. 80B1 + 8001 + 8082 + 9192 (Art. 80B1 + 8002 + 8082 + 9192)

Fig. 4 - Separare la scatola da incasso dalla targa.

Murare la scatola da incasso ad una altezza consigliata di 1,65 m. dal bordo superiore a livello terreno.

Fig. 5 - La placca va separata dal fondo tenendo presente che la vite di sicurezza posta nel bordo inferiore è già allentata. Si eseguono le operazioni:

1- tirare la placca verso il basso

2- togliere la placca allontanando dal bordo inferiore. Per rimontare la placca frontale eseguire le operazioni 1-2 in maniera inversa e fissare la vite posta nel bordo inferiore con un cacciavite adeguato, particolare E.

Fig. 6 - Per accedere al cartellino portanome asportare il fermacartellino dal retro come mostra la figura.

Dimensioni placca: 101x271 mm (Larg.xAlt.)

Dimensioni scatola da incasso: 89x248x50 mm (Larg.xAlt.xProf.)

La targa può essere installata anche nella versione da esterno parete utilizzando la cornice con protezione anti-pioggia Art. 9212 e la scatola da esterno parete Art. 9312.

Dimensioni targa: 118x290x68 mm.

INSTALLAZIONE TARGA SERIE 8000 Art. 80B1 + 8001 + 8082 + 9192 (Art. 80B1 + 8002 + 8082 + 9192)

Fig. 4 - Séparer la boîte à encastrer de la plaque de rue.

Murer la boîte à encastrer à une hauteur aconseillée de m. 1,65 du côté supérieur au niveau du sol.

Fig. 5 - Enlever la plaque du chassis en suivant les opérations suivantes. (N.B. La vis de fixation dans le bord inférieur a été déjà desserrée).

1- Tirer la plaque vers le bas.

2- Enlever la plaque en soulevant son bord inférieur.

Pour monter la plaque à nouveau effectuer les opérations 1 - 2 en sens contraire. Fixer ensuite la vis de sécurité du bord inférieur avec un tournevis, détail E.

Fig. 6 - Pour accéder à l'étiquette porte-noms enlever le porte étiquette de la partie postérieure comme le montre la figure.

Dimensions de la partie frontale: 101 x 271 mm (L x H)

Dimensions boîtier: 89 X 248 X 50 mm. (L x H x P)

La plaque peut être installée même en version en saillie en utilisant le cadre avec protection anti- pluie Art. 9312 et le boîtier en saillie Art. 9312.

Dimensions de la plaque de rue: 118x290x68 mm (L x H x P).

INSTALLAZIONE TARGA SERIE 8000 Art. 80B1 + 8001 + 8082 + 9192 (Art. 80B1 + 8002 + 8082 + 9192)

Fig. 4 - Separar la caja de empotre de la placa.

Murar la caja de empotre a una altura aconsejada de m. 1,65 del borde superior al nivel del suelo.

Fig. 5 - El frontal se separa del fondo, teniendo presente que el tornillo de seguridad, del borde inferior, ya está aflojado. Ejecutar las operaciones siguientes:

1- tirar el frontal hacia abajo y

2- quitar el frontal alejando antes el borde inferior. Para colocar el frontal ejecutar las operaciones 1- 2 en el sentido contrario. Fijar luego el tornillo de seguridad en el borde inferior con un destornillador, (detalle E).

Fig. 6 - Para acceder a la tarjetita portanombres mover el sujetatarjetita desde atrás como muestra la figura.

Dimensiones plancha: 101 x 271 mm (B x A)

Dimensiones caja de empotre: 89x248x50 mm (B x A x P)

La placa puede ser instalada también en la versión de externo pared utilizando el marco Art. 9212 y la caja de externo pared Art. 9312.

Dimensiones placa: 118x290x68 mm (B x A x P).

INSTALLAZIONE TARGA SERIE 8000 Art. 80B1 + 8001 + 8082 + 9192 (Art. 80B1 + 8002 + 8082 + 9192)

Fig. 4 - Remove the flush-mounted back box from the panel.

Flush-mount the back box upper part at an advisable height of 1,65 m. from the floor level.

Fig. 5 - Remove front plate as follows (N.B. Screw in base has already been loosened.):

1- Pull front plate downwards.

2- Detach panel by pulling its lower edge outwards. To fix front plate again, carry out above operations in the opposite sequence. Retighten screw on lower border with a screwdriver, detail E.

Fig. 6 - To reach name-tag, remove name-tag holder from the back as shown in drawing.

Plate dimensions: 101x271 mm (L x H)

Back box dimensions: 89x248x50 mm. (L x H x D)

The panel may be installed also in the surface wall-mounted version by using frames with rainproof cover Art. 9212 and surface wall-mounted back boxes Art. 9312.

Door entry panel dimensions: 118x290x68 mm (L x H x D)

VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE MONTAGEHWEISE DER SERIE 8000 Art. 8010 + 8C01 + 8082 + 9192 (Art. 8019 + 8C02 + 8082 + 9192)

Bei der Montage achten Sie darauf, daß die Video-Türsprechstelle von direktem Licht (Sonne, Scheinwerfer, etc.) geschützt ist. Dies könnte die Bildqualität beeinträchtigen oder den CCD-Sensor zerstören. Die Außenstelle ist mit Infrarot-LED's ausgestattet.

Das erlaubt ein perfektes Bild auf einem Meter Entfernung.

Es empfiehlt sich, ein Schutzdach zu verwenden.

Fig. 4 - Das Up-Gehäuse vom Klingeltableau entfernen.

Das Up-Gehäuse in 1,65 m Entfernung (Oberteil) vom Boden in der Wand befestigen.

Fig. 5 - Die Aluabdeckplatte nehmen Sie wie folgt ab.

N.B. Die Schraube an der unteren Kante wurde werkseitig bereits gelockert.

1- Abdeckplatte nach unten ziehen und

2- von unten her wegnehmen Um die Abdeckplatte wieder aufzusetzen; gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge (2 - 1) vor und Sicherheitsschraube mit einem Schraubenzieher, Detail E.

Fig. 6 - Um das Namensschild zu erhalten, entfernen Sie die Namensschildhalterung von der Rückseite, wie gezeigt.

Platteabmessungen: 101 x 271 mm (L x H)

Gehäuseabmessungen: 89 X 248 X 50 mm. (L x H x T)

Das Klingeltableau kann nach der A.p.-Version durch Benutzen des Rahmens mit Regenschutz Art. 9212 und des A.p.-Gehäuses Art. 9312 installiert werden.

Klingeltableauabmessungen: 118x290x68 mm (L x H x T).

INSTALLAZIONE TARGA SERIE 8000 Art. 80B1 + 8001 + 8082 + 9192 (Art. 80B1 + 8002 + 8082 + 9192)

Fig. 4 - Afastar a caixa para embeber da botoneira.

Embeber o contentor de modo a que a parte superior fique a 1,65 m. do nível do solo.

Fig. 5 - A placa vai separada do fundo, tendo presente que o parafuso da segurança posto no bordo inferior foi já desapertado. A operação a executar é:

1- puxar a placa pela parte inferior,

2- tirar a placa soltando primeiro o bordo inferior. Para voltar a montar o espelho frontal seguir as operações 1-2 no sentido inverso. Fixar o parafuso de segurança no bordo inferior através uma chave de parafusos, (pormenor E).

Fig. 6 - Para ter acesso ao cartão porta-nomes extrair a tampa de plástico que o prende, como mostra a figura.

Dimensões da placa: 101 x 271 mm (L x A)

Dimensões caixa de embeber: 89x248x50 mm. (L x A x P)

A botoneira pode ser instalada mesmo na versão de externo parede utilizando o aro com protecção antichuva Art. 9212 e a caixa de parede Art. 9312.

Dimensões da botoneira: 118x290x68 mm (L x A x P).

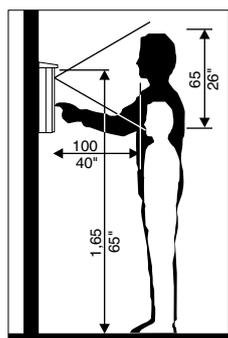


Fig. 4

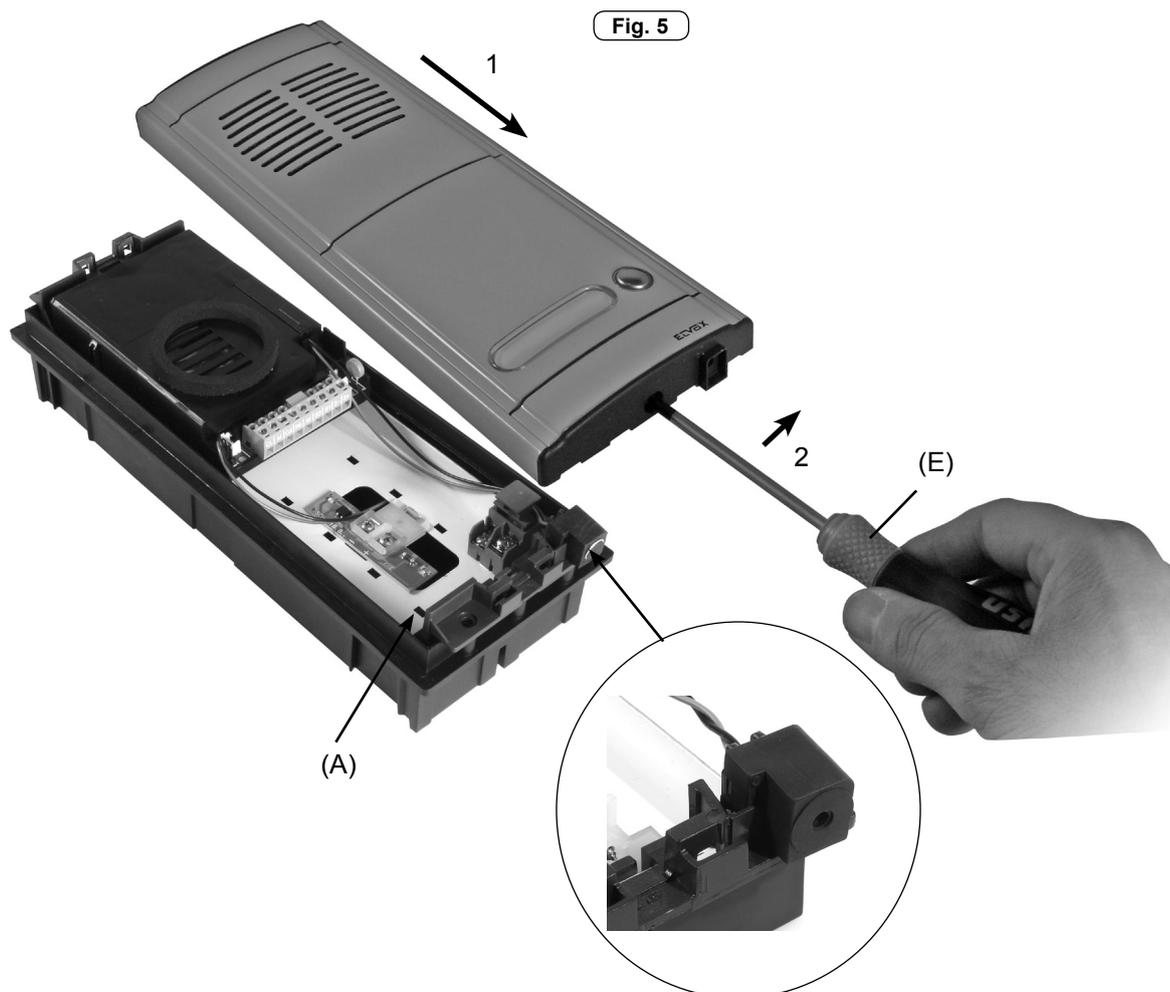
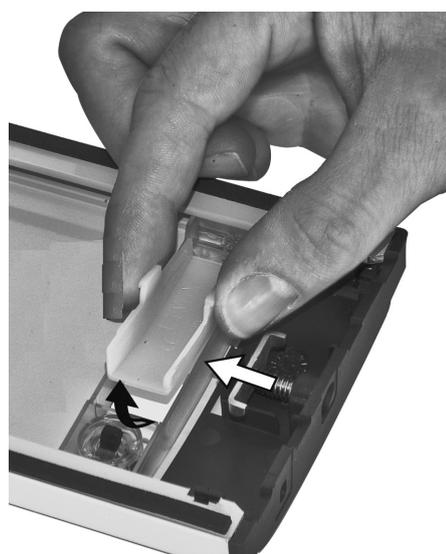
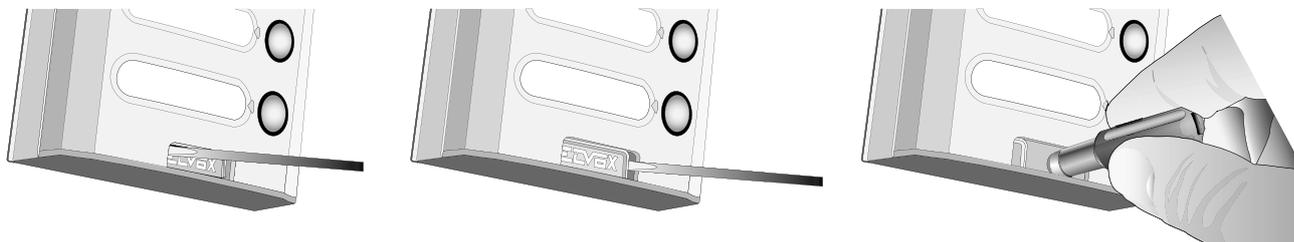


Fig. 6



Installazione targa Art. 81B1 (81B2) - Installation of entrance panel type 81B1 (81B2)
Installation de la plaque de rue Art. 81B1 (81B2) - Installation des Klingeltableaus Art. 81B1 (81B2)
Instalación de la placa Art. 81B1 (81B2) - Instalação da botoneira Art. 81B1 (81B2)

Apertura targa - Opening the entrance panel - Ouverture de la plaque
Öffnung des Klingeltableaus - Apertura de la placa - Abertura da botoneira



Premere con un cacciavite sul lato sinistro dello sportello a scorrimento distinto dal logo ELVOX.

With a screwdriver, press the left-hand side of the sliding door marked with the ELVOX logo.

Appuyer avec un tournevis sur le côté gauche du volet coulissant portant le logo ELVOX.

Mit einem Schraubendreher auf die linke Seite der Klappe mit dem Logo ELVOX drücken.

Con un destornillador, presionar el lado izquierdo de la tapa corredera con el logotipo ELVOX.

Premir com uma chave de parafusos no lado esquerdo da portinhola deslizante do lado oposto do logo ELVOX.

Far scorrere lo sportello a sinistra.

Slide the door to the left.

Faire glisser le volet à gauche.

Die Klappe nach links schieben.

Desplazar la tapa hacia la izquierda.

Deslizar a portinhola para a esquerda.

Svitare la vite di fissaggio della targa, con la chiave speciale ELVOX in dotazione.

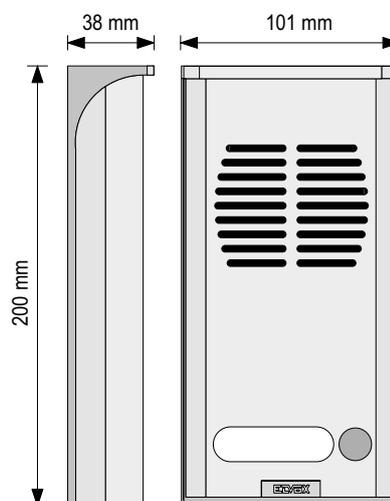
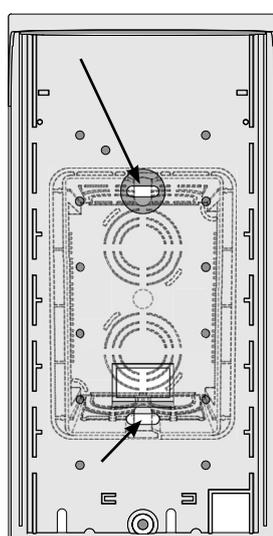
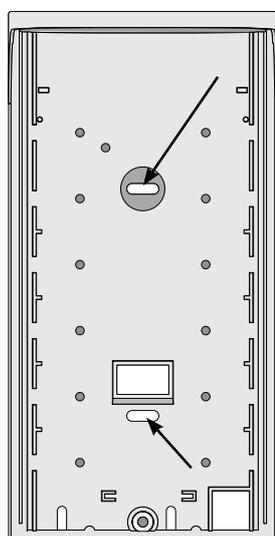
Unscrew the entrance panel fixing screw, with the special ELVOX key provided.

Dévisser les vis de fixation de la plaque, avec la clé spéciale ELVOX fournie avec l'emballage.

Die Befestigungsschraube des Klingeltableaus lösen, mit dem besonderen mitgelieferten ELVOX Schlüssel.

Desenroscar los tornillos de fijación de la placa, con la llave especial ELVOX suministrada con el embalaje.

Desapertar o parafuso de fixação da botoneira, com a chave especial ELVOX fornecida.



Fissare le targhe con viti e tasselli forniti in dotazione o su scatola verticale a 3 moduli. L'installazione delle targhe con telecamera è consigliata a 1,65 m dal bordo superiore della targa al pavimento.

Mount the entrance panels with the screws and expansion plugs supplied, or on a 3-module vertical box. Entrance panels with cameras should be installed at a height of 1.65 m, measured from the top edge of the entrance panel to the ground.

Fixer les plaques avec les vis et les chevilles fournies ou sur boîtier vertical à 3 modules. Il est conseillé d'installer les plaques avec caméra à 1,65 m du bord supérieur de la plaque par rapport au sol.

Die Klingeltableaus mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln oder an einem senkrechten 3-Modul-Gehäuse befestigen. Die empfohlene Installationshöhe der Klingeltableaus mit Kamera ist 1,65 m von der oberen Kante des Tableaus zum Boden.

Fijar las placas con los tornillos y los tacos suministrados en dotación o en la caja vertical de 3 módulos. Se aconseja instalar las placas con cámara de manera que su borde superior quede a 1,65 m del suelo.

Fixar as botoneiras com os parafusos e buchas fornecidos ou em caixa vertical de 3 módulos. Aconselha-se a instalar as telecâmaras-botoneiras com o bordo superior da botoneira a 1,65 m do pavimento.

Fig. 8

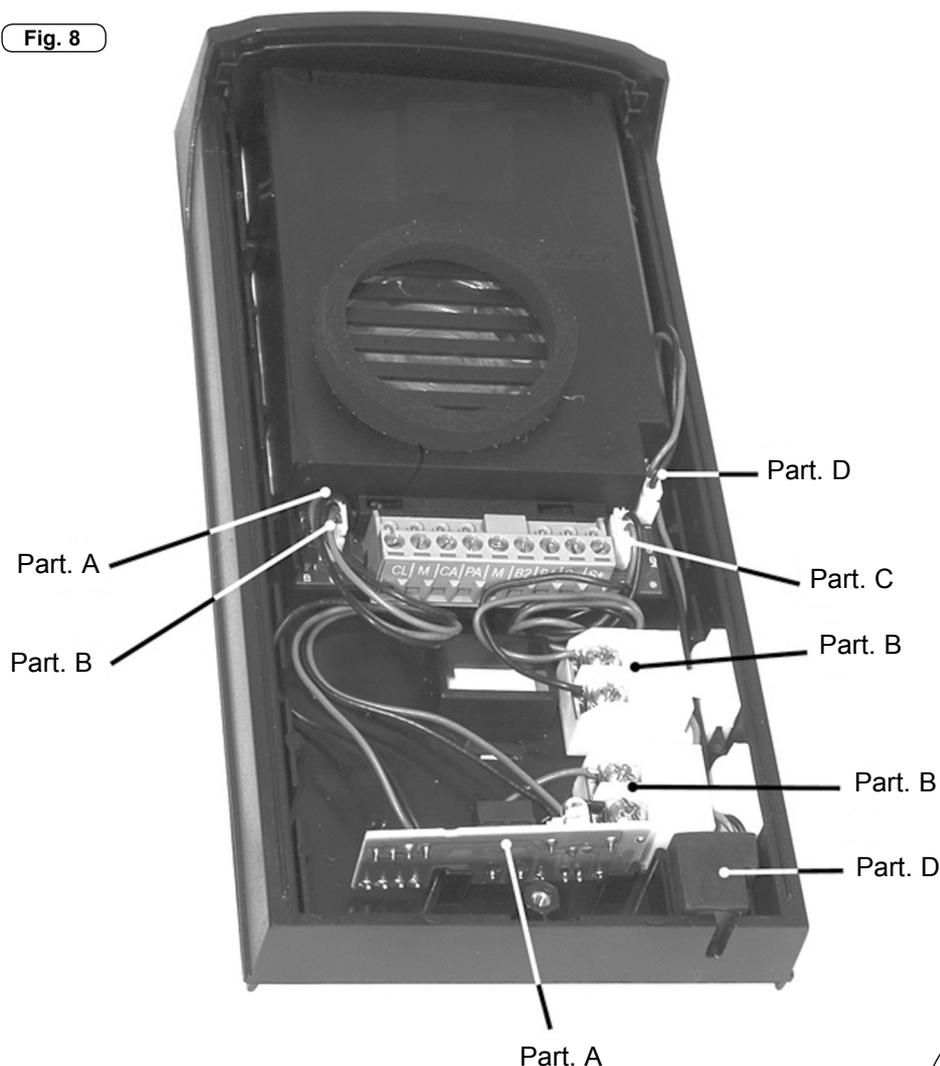
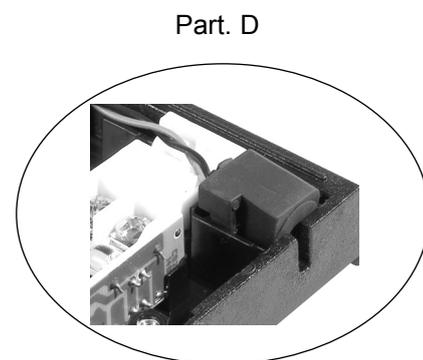


Fig. 9



Inserire il posto esterno nella sede della targa (come indicato fig. 8), estrarre il microfono dal posto esterno e inserirlo nella sede della targa come indicato (particolare D). Collegare i fili verdi del posto esterno ai pulsanti della targa (particolare B), i fili rosso-nero al circuito a LED della targa (particolare A) e collegare il posto esterno all'impianto tramite la morsettiera. Per collegare l'alimentazione ai LED sfilare o tagliare il connettore del posto esterno (Fig. 9), ravnivare i fili ed inserirli nei morsetti (particolare A), non utilizzare il connettore bianco.

Introduire le poste externe dans le logement de la plaque (comme indiqué dans la Fig. 8), extraire le microphone de la poste externe et l'insérer dans le logement de la plaque comme indiqué dans le détail D. Raccorder les lignes d'appel aux boutons-poussoirs (fils avec Faston), le poste externe ou la poste externe à l'installation (au moyen du bornier de la poste externe), l'alimentation de la LED à la poste externe au moyen des bornes (voir détail A). Pour raccorder l'alimentation aux LEDs défilier ou couper le connecteur de la poste externe (Fig. 9), peler les fils et les insérer dans les bornes (détail A), ne pas utiliser le connecteur blanc.

Insertar la aparato externo en el asiento de la placa (como indica la Fig. 8), extraer el micrófono de la aparato externo e insertarlo en el asiento de la placa como indicado en el particular D. Conectar las líneas de llamada a los pulsadores (hilos con Faston), el aparato externo o la aparato externo a la instalación (por medio de la regleta de conexiones de la aparato externo), la alimentación del LED a la aparato externo por medio de los bornes (ver particular A). Para conectar la alimentación a los LEDs desfilan o cortar el conector de la aparato externo (Fig. 9), pelar los hilos e insertarlos en los bornes (detalle A), no utilizar el conector blanco.

Fit the speech unit in the panel seat (as shown in Fig. 8), remove the microphone from the speech unit and fit it in the entrance panel as shown in Detail D. Connect the call lines to the push-buttons (wires with Faston), the speech unit or the speech unit to the system (by using the speech unit terminal block), the LED supply voltage to the speech unit by using the terminals (see detail A). To connect the supply voltage to the LEDs remove or cut the speech unit connector (Fig. 9), peel the wires and insert them into terminals (detail A); do not use the white connector.

Die Außenstelle ins Klingeltableau einsetzen (siehe Abb. 8), das Mikrofon aus der Außenstelle ausziehen und es in den Klingeltableausitz, wie auf Detail D gezeigt, einstecken. Die Ruflinien an die Tasten anschliessen (Drähte mit Faston), die Assenstelle oder die Außenstelle an die Anlage (mittels der Außenstelleklemmenleiste), die Leds-Versorgungsspannung durch die Klemmen an die Außenstelle (siehe Detail A). Um die Versorgungsspannung an die LEDs anzuschliessen den Außenstellesteckverbinder ausziehen und schneiden (Fig. 9), die Drähte abstreifen und sie in die Klemmen einstecken (Detail A), den weissen Verbinder nicht verwenden.

Inserir a posto externo na sede da botoneira (como indica a Fig. 8), extrair o microfone da posto externo e inseri-lo na sede da botoneira como indica a peça D. Ligar as linhas de chamada aos botões (fios com Faston), o posto externo ou a posto externo à instalação (através da régua de ligação da posto externo), a alimentação do LED à posto externo através dos terminais (peça A). Para ligar a alimentação aos LEDs desenfiar ou talhar o conector da telecâmara (Fig. 9), pelar os fios e inseri-los nos terminais (peça A), não utilizar o conector branco.

INSTALLAZIONE DELLE TARGHE DA INCASSO PARETE SERIE 1200 (Art. 1221 o 1222)

- Installare a muro la scatola da incasso (L) ad una altezza di circa 1,65m dal bordo superiore dalla scatola al pavimento
- Fissare il Posto Esterno (I) al telaio (B) come indicato nelle fig. 16, 15
- Sfilare o tagliare il tappo in gomma (preesistente nei posti esterni audio o telecamere) facendo attenzione a non tagliare i cavi del microfono (vedi fig.19) e inserire la capsula microfonica nell'apposita sede posta sul telaio (B) richiudendo il tappo come indicato nella fig. 19 part. 1
- Fissare i pulsanti (G) al telaio (B) come indicato nelle fig. 15
- Fissare la scheda per illuminazione a LED (H) nell'apposita sede come indicato nelle fig. 15
- Fissare l'eventuale cornice parapigioggia (M) alla scatola da incasso
- Fissare il telaio alla scatola da incasso o alla cornice parapigioggia
- Sul retro della placca frontale si deve: togliere l'anello per obiettivo "E" e inserire la mascherina di chiusura obiettivo "D" (vedi fig. 18)
- Collegare all'impianto posto esterno/telecamera, pulsanti e LED.
- Chiudere la targa fissandola al telaio per mezzo della chiave speciale "P" (vedi fig. 17).

INSTALLATION DES PLAQUES DE RUE POUR ENCASTREMENT MURAL SÉRIE 1200 (Art. 1221 o 1222)

- Installer le boîtier d'encastrement mural (L) à une hauteur d'environ 1,65 m du bord supérieur des boîtiers au sol.
- Fixer la poste externe (I) au châssis (B) comme indiqué sur la fig. 16, 15.
- Défiler ou couper le bouchon en caoutchouc (préexistant dans les postes externes audio ou caméras) en faisant attention à ne pas couper les câbles du combiné (voir Fig. 19) et insérer la capsule microphonique dans le siège spécial situé sur le châssis (B) en refermant le bouchon comme indiqué sur la fig. 19 pièce 1.
- Fixer les boutons (G) au châssis (B) comme indiqué sur la fig. 15.
- Fixer la carte pour éclairage à Leds (H) dans le siège spécial comme indiqué sur la fig. 15.
- Fixer l'éventuel cadre de protection contre la pluie (M) au boîtier à encastrer.
- Fixer le châssis au boîtier à encastrer ou au cadre de protection contre la pluie
- Sur le dos de la dalle frontale il faut : enlever la bague pour objectif "E" et insérer le masque de fermeture objectif "D" (voir fig. 18)
- Relier à l'installation poste externe/caméra, les boutons et Leds.
- Fermer la plaque en la fixant au châssis au moyen de la clavette spéciale « P » (voir fig. 17).

INSTALACIÓN DE LAS PLACAS DE EMPOTRAR SERIE 1200 (Art. 1221 o 1222)

- Instalar la caja de empotrar "L" de manera que su borde superior quede a aproximadamente 1,65m del suelo.
- Fijar la aparato externo "I" al bastidor "B" como ilustran las figuras 16 , 15.
- Quitar o cortar el tapón de goma (incluido en los aparatos externos de audio o cámaras) con cuidado de no cortar los cables del micrófono (ver fig. 19), y colocar la cápsula microfónica en el alojamiento practicado en el bastidor "B". Cerrar el tapón como se ilustra (1, fig. 19).
- Fijar los pulsadores "G" al bastidor "B" como indica la fig. 15.
- Fijar la tarjeta para iluminación de LEDs "H" en su alojamiento como indica la fig. 15.
- Fijar el marco antilluvia "M", si se utiliza, a la caja de empotrar.
- Fijar el bastidor a la caja de empotrar o al marco antilluvia.
- En la parte posterior del panel frontal: quitar el anillo para objetivo "E" y montar la máscara de cierre del objetivo "D" (fig. 18).
- Conectar al sistema el aparato externo/cámara, los pulsadores y LEDs.
- Cerrar la placa y fijarla al bastidor con la chaveta especial "P" (fig. 17).

FLUSH-MOUNTED PANEL SERIES 1200 (Art. 1221 o 1222) INSTALLATION

- Install the flush-mounted box (L) on the wall at a height of approx. 1.65 m from the top edge of the boxes to the floor.
- Secure the speech unit (I) to the frame (B) as shown in fig. 16, 15.
- Extract or cut the rubber plug (already existing in the audio speech units or video cameras) taking care not to cut the cables of the microphone (see fig. 19) and insert the microphone capsule into the seat on the frame (B) closing the plug as shown in fig. 19 detail 1.
- Secure the push-buttons (G) to the frame (B) as shown in fig. 15.
- Secure the LED lighting card (H) in the seat as shown in fig. 15.
- Secure any rainproof cover (M) to the flush-mounted box. Secure the frame to the flush-mounted box or to the rainproof cover.
- On the back of the front plate it is necessary to: remove the ring for lens "E" and insert the cover closing the lens "D" (see fig. 18)
- Connect the speech unit/video camera, pushbuttons and LEDs to the system.
- Close the entrance panel securing it to the frame by means of the special wrench "P" (see fig. 17).

UNTERPUTZMONTAGE DER KLINGELTABLEAUS SERIE 1200 (Art. 1221 o 1222)

- Das Unterputzgehäuse (L) in der Wand einbauen. Die obere Gehäusekante muss etwa 1,65 m vom Boden entfernt sein.
- Die aussenstelle (I), wie in Abb. 16, 15 dargestellt, am Rahmen (B) befestigen.
- Den Gummistöpsel herausziehen (in den Sprechstellen oder Kameras bereits vorhanden), dabei darauf achten, dass die Kabel des Mikrofons, wie in Abb. 19 dargestellt, nicht durchgetrennt werden. Die Mikrofonkapsel in ihren Sitz am Rahmen (B) stecken und den Stöpsel wieder schließen (siehe Abb. 19, Detail 1).
- Die Tasten (G), wie in Abb. 15 dargestellt, am Rahmen (B) befestigen.
- Die Karte für die LED-Beleuchtung (H), wie in Abb. 15 dargestellt, in ihren Sitz stecken.
- Den eventuellen Regenschutzrahmen (M) am Unterputzgehäuse befestigen.
- Den Rahmen am Unterputzgehäuse oder am Regenschutzrahmen befestigen.
- An der Rückseite der Frontblende der Ring für das Objektiv "E" entfernt und die Objektivabdeckung "D" eingesetzt werden (siehe Abb. 18)
- Sprechstelle/Kamera, Tasten und LED an der Anlage anschließen.
- Das Klingeltableau schließen und mit dem Spezialschlüssel "P" am Rahmen befestigen (siehe Abb. 17).

INSTALAÇÃO DAS BOTONEIRAS DE EMBEBER SERIE 1200 (Art. 1221 o 1222)

- Instalar na parede a caixa de embeber "L" a uma altura aprox. de 1,65m desde o bordo superior das caixas até ao pavimento.
- Fixar a posto externo "I" ao caixilho "B" conforme a Fig. 16, 15.
- Retirar o cortar tampo em borracha (pré-existente nos postos externos audio ou telcâmara) tendo cuidado para não cortar os cabos do microfone (ver Fig. 19) e inserir a capsula microfónica na respectiva sede situada no caixilho "B" voltando a colocar o tampo conforme a Fig. 19 porm. 1.
- Fixar os botões "G" no caixilho "B" conforme o indicado nas Fig. 15.
- Fixar a placa para iluminação por LED (H) na respectiva sede conforme o indicado na Fig. 15.
- Fixar o eventual aro anti-chuva "M" na caixa de embeber.
- Fixar o caixilho na caixa de embeber ou nos aros anti-chuva.
- Na parte de trás da placa frontal deve-se: retirar o anel para a objectiva "E" e inserir a máscara de fecho da objectiva "D" (ver fig. 18).
- Ligar á instalação o posto externo/telecâmara, botões e LED.
- Fechar a botoneira fixando-a no caixilho através a chave especial "P" (ver Fig. 17).

Fig. 15

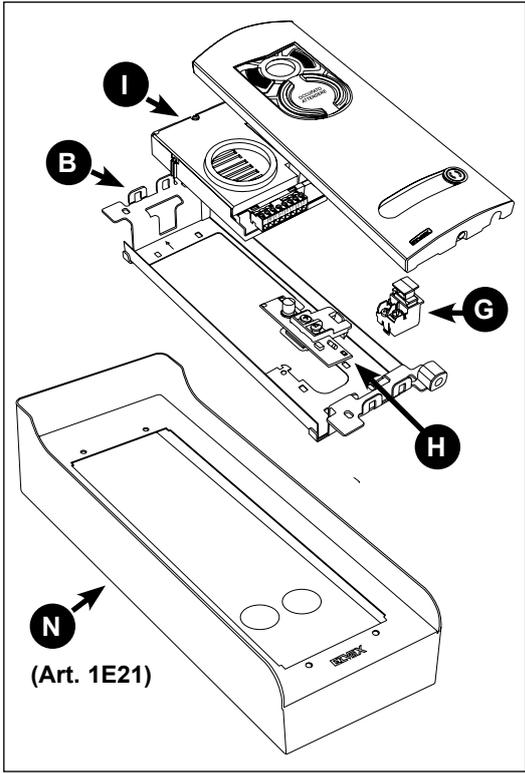
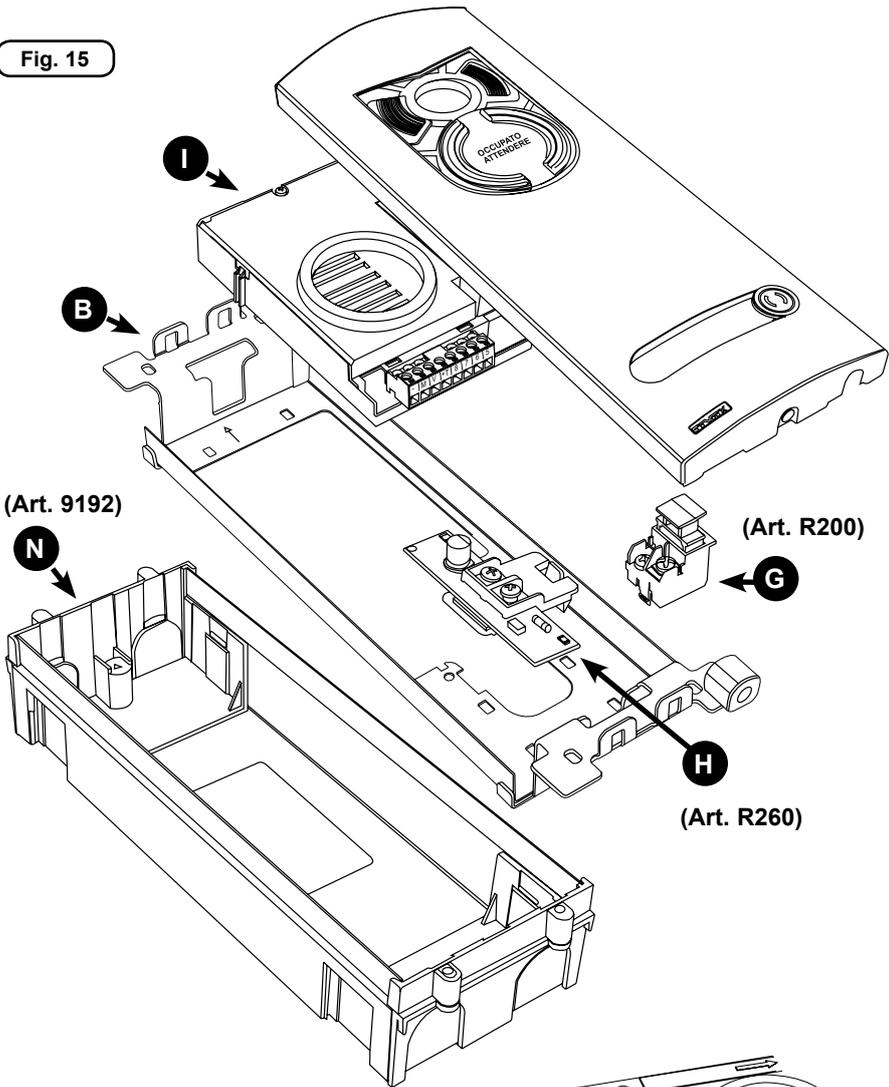


Fig. 16

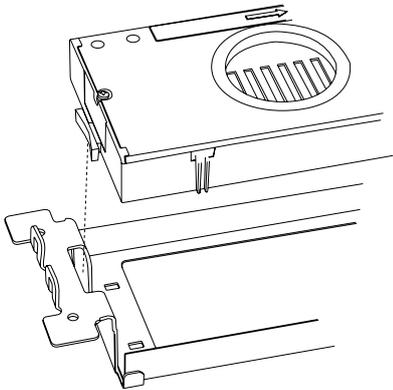


Fig. 17

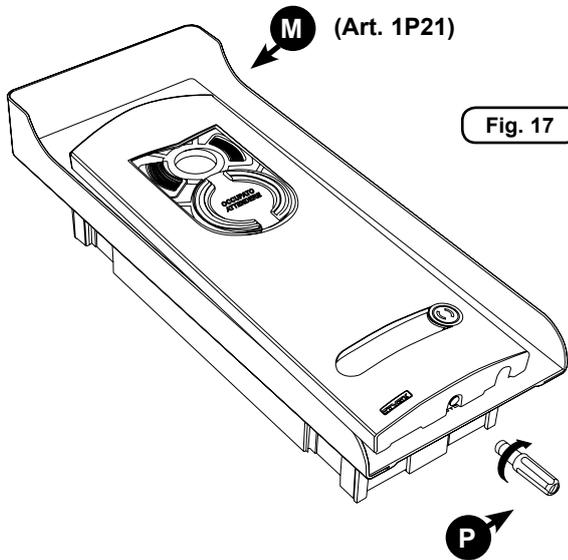


Fig. 18

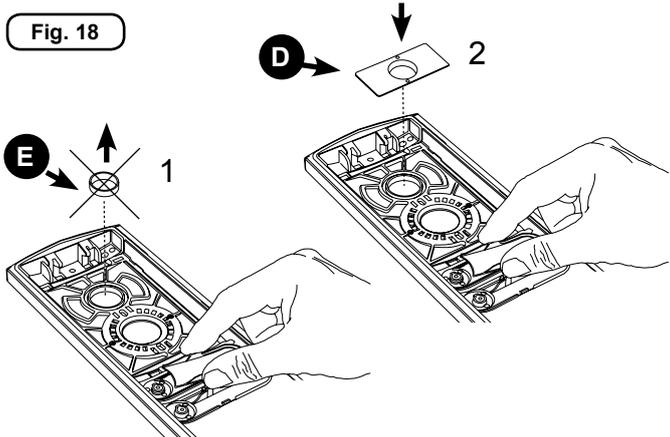
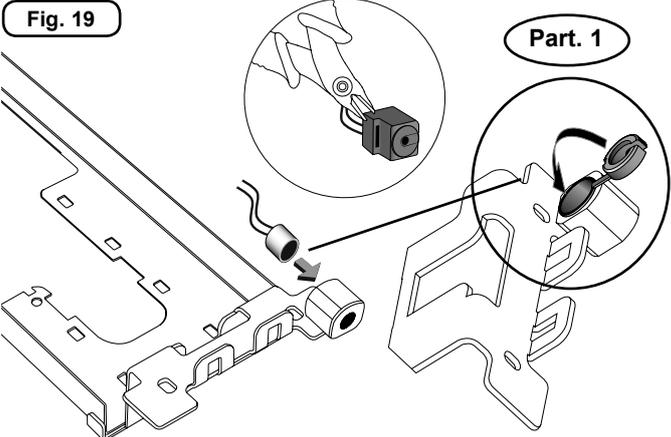


Fig. 19



**SCHEMA DI COLLEGAMENTO - WIRING DIAGRAM - SCHEMAS DE RACCORDEMENT
SCHALTPLAN - ESQUEMA DE CONEXIONADO - ESQUEMA DE LIGAÇÃO**

*

| SEZIONE CONDUTTORI CONSIGLIATA PER I DUE FILI CONDUCTOR SECTION ADVISED FOR THE TWO WIRES SECTION DES CONDUCTEURS CONSEILLÉE POUR LES DEUX FILS LEITERQUERSCHNITT EMPFEHLT FÜR DIE ZWEI DRÄHTE SECCIÓN CONDUCTORES ACONSEJADA PARA LOS DOS HILOS SECÇÃO CONDUCTORES ACONSELHADA PARA OS DOIS FIOS | |
|--|---|
| VIDEOKIT Art. 68../R e 68../R2 (IN BIANCO E NERO) VIDEOKIT Type 68../R AND 68../R2 IN BLACK AND WHITE. KIT VIDÉO Art. 68../R ET 68../R2 EN BLANC/NOIR. VIDEOSET Art. 68../R UND 68../R2 IN SCHWARZ/WEISS. KIR VÍDEO Art. 68../R Y 68../R2 EN BLANCO Y NEGRO. KIT VIDEO Art. 68../R Y 68I... EM BRANCO/PRETO. | DUE FILI DI SEZIONE MINIMA 0,75 PER 100 metri MASSIMI TWO WIRES WITH MINIMUM SECTION OF 0.75 FOR A MAXIMUM OF 100 METRES. DEUX FILS AVEC SECTION MINIMALE DE 0,75 POUR UN MAXIMUM DE 100 MÈTRES. ZWEI DRÄHTE MIT MINIMUM QUERSCHNITT VON 0.75 FÜR 100 M. MAX. DOS HILOS DE SECCIÓN MÍNIMA 0,75 PARA UN MÁXIMO DE 100 METROS. DOIS FIOS DE SECÇÃO MÍNIMA 0,75 PARA UM MÁXIMO DE 100 METROS. |
| VIDEOKIT ART. 68../RC E 68../RC2 (A COLORI) VIDEOKIT TYPE 68../RC AND 68../RC2 (COLOUR) VIDEOKIT ART. 68../RC ET 68../RC2 (EN COULEURS) VIDEOSET ART. 68../RC UND 68../RC2 (FARBE) VIDEOKIT ART. 68../RC Y 68../RC2 (EN COLOR) VIDEOKIT ART. 68../RC E 68../RC2 (A CORES) | CAVO TWISTATO ART. 732H O 732I PER 60 metri MASSIMI TWISTED CABLE ART. 732H OR 732I FOR A MAXIMUM OF 60 METRES CÂBLE TWISTÉ ART. 732H OU 732I POUR UN MAXIMUM DE 60 MÈTRES "TWISTED" KABEL ART. 732H ODER 732I FÜR 60 METER (MAX). CABLE TWISTADO ART. 732H O 732I PARA UN MÁXIMO DE 60 METROS. CABO TWISTADO ART. 732H OU 732I PARA UM MÁXIMO DE 60 METROS. |

IT

COLLEGAMENTI

Videokit in bianco e nero

I due fili di collegamento tra alimentatore e monitor possono essere invertiti tra loro.

- Il cavo consigliato per il collegamento dei citofoni/videocitofoni con l'alimentatore e la targa è il 732H (2x0,75 mm² twistato) o 732I (2x1 mm² twistato). Se il cavo utilizzato non è quello indicato non si garantisce quanto descritto nel seguito.
- L'impianto è garantito per un buon funzionamento con una distanza massima tra alimentatore e monitor di 100 m.
- L'impianto è garantito per un buon funzionamento con una distanza massima tra alimentatore e posto esterno di 100 m.
- Comunque la distanza complessiva tra monitor e posto esterno non deve essere superiore a 120 m.
- La serratura elettrica collegata all'impianto dovrà avere un assorbimento massimo di 1A alla tensione di 12V.
- Disturbi o scariche elettriche possono ripercuotersi sul buon funzionamento delle apparecchiature.

Videokit a colori

I due fili di collegamento tra alimentatore e monitor possono essere invertiti tra loro.

- Il cavo consigliato per il collegamento dei citofoni/videocitofoni con l'alimentatore e la targa è il 732H (2x0,75 mm² twistato) o 732I (2x1 mm² twistato). Se il cavo utilizzato non è quello indicato non si garantisce quanto descritto nel seguito.
- L'impianto è garantito per un buon funzionamento con una distanza massima tra alimentatore e monitor di 50 m.
- L'impianto è garantito per un buon funzionamento con una distanza massima tra alimentatore e posto esterno di 50 m.
- Comunque la distanza complessiva tra monitor e posto esterno non deve essere superiore a 60 m.
- La serratura elettrica collegata all'impianto dovrà avere un assorbimento massimo di 1A alla tensione di 12V.
- Disturbi o scariche elettriche possono ripercuotersi sul buon funzionamento delle apparecchiature.

EN

CONNECTIONS

Videokit black and white.

The two connecting wires between power supply and monitor can be inverted.

- The advised cable for the connection of the interphones/monitors with the power supply and the entrance panel is type 732H (2x0,75 mm² twisted pair) or 732I (2x1 mm² twisted pair). If the cable used is other than the advised one we cannot guarantee what is written underneath.
- The installation is guaranteed for a good operation with 100 m maximum distance from the power supply to the monitor.
- In any case the maximum distance between the speech unit and the monitor must not exceed 120 m.
- The electric lock connected to the installation must have a maximum of 1A power consumption with 12V voltage.
- Humming sounds or electrical discharges may affect the appliance good operation.

Videokit colour

The two connecting wires between power supply and monitor can be inverted.

- The advised cable for the connection of the interphones/monitors with the power supply and the entrance panel is type 732H (2x0,75 mm² twisted pair) or 732I (2x1 mm² twisted pair). If the cable used is other than the advised one we cannot guarantee what is written underneath.
- The installation is guaranteed for a good operation with 50 m maximum distance from the power supply to the monitor.
- The installation is guaranteed for a good operation with 50 m maximum distance from the power supply to the speech unit.
- In any case the maximum distance between the speech unit and the monitor must not exceed 60 m.
- The electric lock connected to the installation must have a maximum of 1A power consumption with 12V voltage.
- Humming sounds or electrical discharges may affect the appliance good operation.

FR

RACCORDEMENTS

Kit vidéo en blanc/noir

Les deux fils de raccordement entre l'alimentation et le moniteur peuvent être intervertis entre eux.

- Le câble conseillé pour le raccordement des postes d'appartement/moniteurs avec l'alimentation et la plaque de rue est l'Art. 732H (2x1 mm² paire twistée) ou 732I (2x0,75 mm² paire twistée). Si l'on utilise un câble différent de celui conseillé on ne peut pas assurer ce qui est écrit ci-dessous.
- L'installation est garantie pour un bon fonctionnement avec une distance maximum entre l'alimentation et le moniteur de 100 m.
- La distance totale entre moniteur et poste externe ne doit pas être supérieure à 120 m.
- La gâche électrique connectée à l'installation doit avoir une absorption maximum d' 1A à la tension de 12V.
- Bourdonnements et décharges électriques peuvent influencer le bon fonctionnement des appareils.

Videokit en couleurs

Les deux fils de raccordement entre l'alimentation et le moniteur peuvent être intervertis entre eux.

- Le câble conseillé pour le raccordement des postes d'appartement/moniteurs avec l'alimentation et la plaque de rue est l'Art. 732H (2x1 mm² paire twistée) ou 732I (2x0,75 mm² paire twistée). Si l'on utilise un câble différent de celui conseillé on ne peut pas assurer ce qui est écrit ci-dessous.
- L'installation est garantie pour un bon fonctionnement avec une distance maximum entre l'alimentation et le moniteur de 50 m.
L'installation est garantie pour un bon fonctionnement avec une distance maximum entre l'alimentation et poste externe de 50 m.
- La distance totale entre moniteur et poste externe ne doit pas être supérieure à 60 m.
- La gâche électrique connectée à l'installation doit avoir une absorption maximum d' 1A à la tension de 12V.
- Bourdonnements et décharges électriques peuvent influencer le bon fonctionnement des appareils.

ES

CONEXIONADOS

Kir video en blanco y negro.

Los dos hilos de conexión entre alimentador y monitor pueden ser invertidos entre ellos.

- El cable aconsejado para el conexionado de los teléfonos/monitores con el alimentador y la placa es el 732H (2x0,75 mm² par twistado) o 732I (2x1 mm² par twistado). Si viene utilizado otro cable no es posible asegurar lo que es escrito a continuación.
- Se asegura un buen funcionamiento de la instalación con una distancia máxima entre alimentador y monitor de 100 m.
- De todos modos la distancia total entre monitor y aparato externo tendrá que tener una absorción máxima de 1A a la tensión de 12V.
- Interferencias o descargas eléctricas pueden influenciar el buen funcionamiento de los aparatos.

Videokit en color

Los dos hilos de conexión entre alimentador y monitor pueden ser invertidos entre ellos.

- El cable aconsejado para el conexionado de los teléfonos/monitores con el alimentador y la placa es el 732H (2x0,75 mm² par twistado) o 732I (2x1 mm² par twistado). Si viene utilizado otro cable no es posible asegurar lo que es escrito a continuación.
- Se asegura un buen funcionamiento de la instalación con una distancia máxima entre alimentador y monitor de 50 m.
- Se asegura un buen funcionamiento de la instalación con una distancia máxima entre alimentador y aparato externo de 50 m.
- De todos modos la distancia total entre monitor y aparato externo no debe superar los 60 m.
- De todos modos la distancia total entre monitor y aparato externo tendrá que tener una absorción máxima de 1A a la tensión de 12V.
- Interferencias o descargas eléctricas pueden influenciar el buen funcionamiento de los aparatos.

DE

ANSCHLÜSSE

Videoset in Schwarz/Weiss

Die zwei Anschlussdrähte zwischen dem Netzgerät und dem Monitor können einander ausgetauscht werden.

- Das empfohlene Kabel für den Anschluss der Haustelefonen/Monitoren mit dem Netzgerät und dem Klingeltableau ist Art. 732H (2x0,75 mm² Twistpaar) oder 732I (2x1 mm² Twistpaar). Soll ein anderes Kabel verwendet werden, so können wir nicht was untergeschrieben ist gewährleisten.
- Die Anlage gewährleistet einen guten Betrieb mit 100m maximum Abstand zwischen Netzgerät und Monitor.
- Auf jeden Fall kann der Totalabstand zwischen Netzgerät und Außenstelle 120m nicht überschreiten.
- Der an der Anlage angeschlossene elektrische Türöffner darf max 1A auf 12V Spannung betragen.
- Störungen und elektrische Entladungen können den optimalen Betrieb der Anlagen beeinflussen.

Videoset Farbe

Die zwei Anschlussdrähte zwischen dem Netzgerät und dem Monitor können einander ausgetauscht werden.

- Das empfohlene Kabel für den Anschluss der Haustelefonen/Monitoren mit dem Netzgerät und dem Klingeltableau ist Art. 732H (2x0,75 mm² Twistpaar) oder 732I (2x1 mm² Twistpaar). Soll ein anderes Kabel verwendet werden, so können wir nicht was untergeschrieben ist gewährleisten.
- Die Anlage gewährleistet einen guten Betrieb mit 50m maximum Abstand zwischen Netzgerät und Monitor.
- Die Anlage gewährleistet einen guten Betrieb mit 50m maximum Abstand zwischen Netzgerät und Außenstelle.
- Auf jeden Fall kann der Totalabstand zwischen Netzgerät und Außenstelle 60m nicht überschreiten.
- Der an der Anlage angeschlossene elektrische Türöffner darf max 1A auf 12V Spannung betragen.
- Störungen und elektrische Entladungen können den optimalen Betrieb der Anlagen beeinflussen.

PT

LIGAÇÕES

Kit video em branco/preto.

Os dois fios de ligação entre alimentador e monitor podem ser trocados entre si.

- O cabo aconselhado para a ligação entre os telefones/monitores com o alimentador e a botoneira es do tipo 732H (2x0,75 mm² par twistado) ou 732I (2x1 mm² par twistado). Se utiliza-se outro cabo não pode-se assegurar o escrito a continuação.
- A instalação garante um bom funcionamento com uma distância máxima de 100 m. entre alimentador e monitor
- De qualquer maneira a distância total entre o monitor e a posto externo não deve superar os 120 m.
- O trinco eléctrico ligado à instalação deverá ter uma absorção máxima de 1A à tensão de 12V.
- Distúrbios o descargas eléctricas podem influir no bom funcionamento da aparelhagem.

Videokit (a cores)

Os dois fios de ligação entre alimentador e monitor podem ser trocados entre si.

- O cabo aconselhado para a ligação entre os telefones/monitores com o alimentador e a botoneira es do tipo 732H (2x0,75 mm² par twistado) ou 732I (2x1 mm² par twistado). Se utiliza-se outro cabo não pode-se assegurar o escrito a continuação.
- A instalação garante um bom funcionamento com uma distância máxima de 50 m. entre alimentador e monitor
- A instalação garante um bom funcionamento com uma distância máxima de 50 m. entre alimentador e posto externo
- De qualquer maneira a distância total entre o monitor e a posto externo não deve superar os 60 m.
- O trinco eléctrico ligado à instalação deverá ter uma absorção máxima de 1A à tensão de 12V.
- Distúrbios o descargas eléctricas podem influir no bom funcionamento da aparelhagem

IT

EN

FR

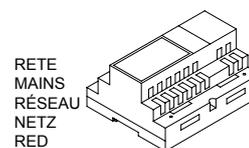
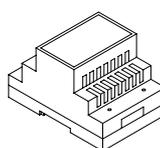
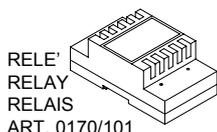
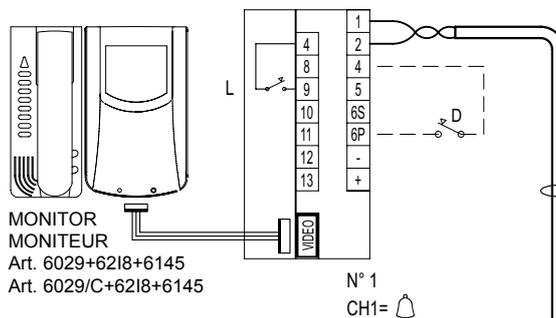
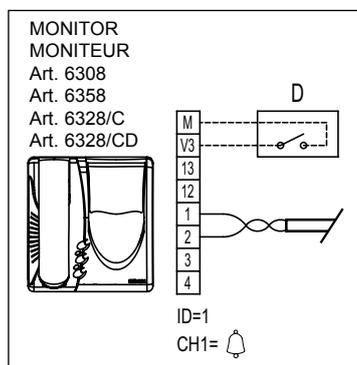
DE

ES

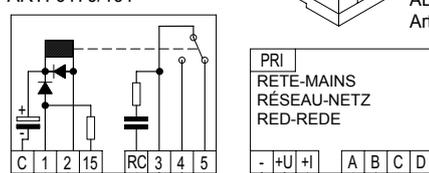
PT

EL

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEO 2 FILI
WIRING DIAGRAM FOR 2 WIRES VIDEO KIT
SCHÉMAS DE RACCORDEMENT POUR KIT VIDÉO 2 FILS
SCHALTPLAN FÜR VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE 2 DRAHT KIT
ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VÍDEO 2 HILOS
ESQUEMA DE LIGAÇÃO KIT DE VIDEO 2 FIOS

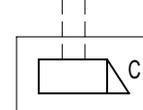
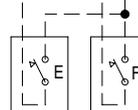
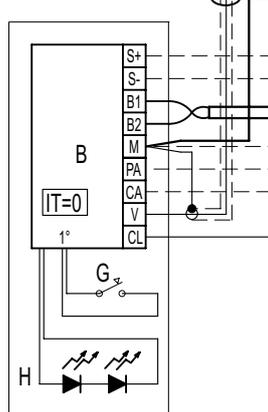


CARICO MASSIMO
MAX LOAD
CHARGE MAXIMUM
MAXIMUM LAST
CARGA MÁXIMA
3A - 230V ~



ILLUMINAZIONE ZONA DI RIPRESA
COVERAGE ZONE LIGHTING
ÉCLAIRAGE ZONE DE PRISE DE VUE.
AUFNEMENZONEBELEUCHTUNG
ILUMINACIÓN DE LA ZONA DE CAPTACITÓN
ILUMINACIÓN DA ZONA DE FOCAGEM

Posto Esterno
Speech Unit
Poste Externe
Aussenstelle
Aparato Externo
Posto Externo



Distanza Max: 70 m
con Cavo coassiale 75
Ohm tipo RG59

Distanza Max: 70 m
con Cavo coassiale 75
Ohm tipo RG59

Distance maximum : 70 m
avec câble coaxial 75 Ohm
type RG59

Abstand max.: 70 m
mit Koaxialkabel 75 Ohm
Typ RG59

Distancia máx.: 70 m
con cable coaxial 75 Ohm
tipo RG59

Distância máx.: 70 m
com Cabo coaxial 75 Ohm
tipo RG59

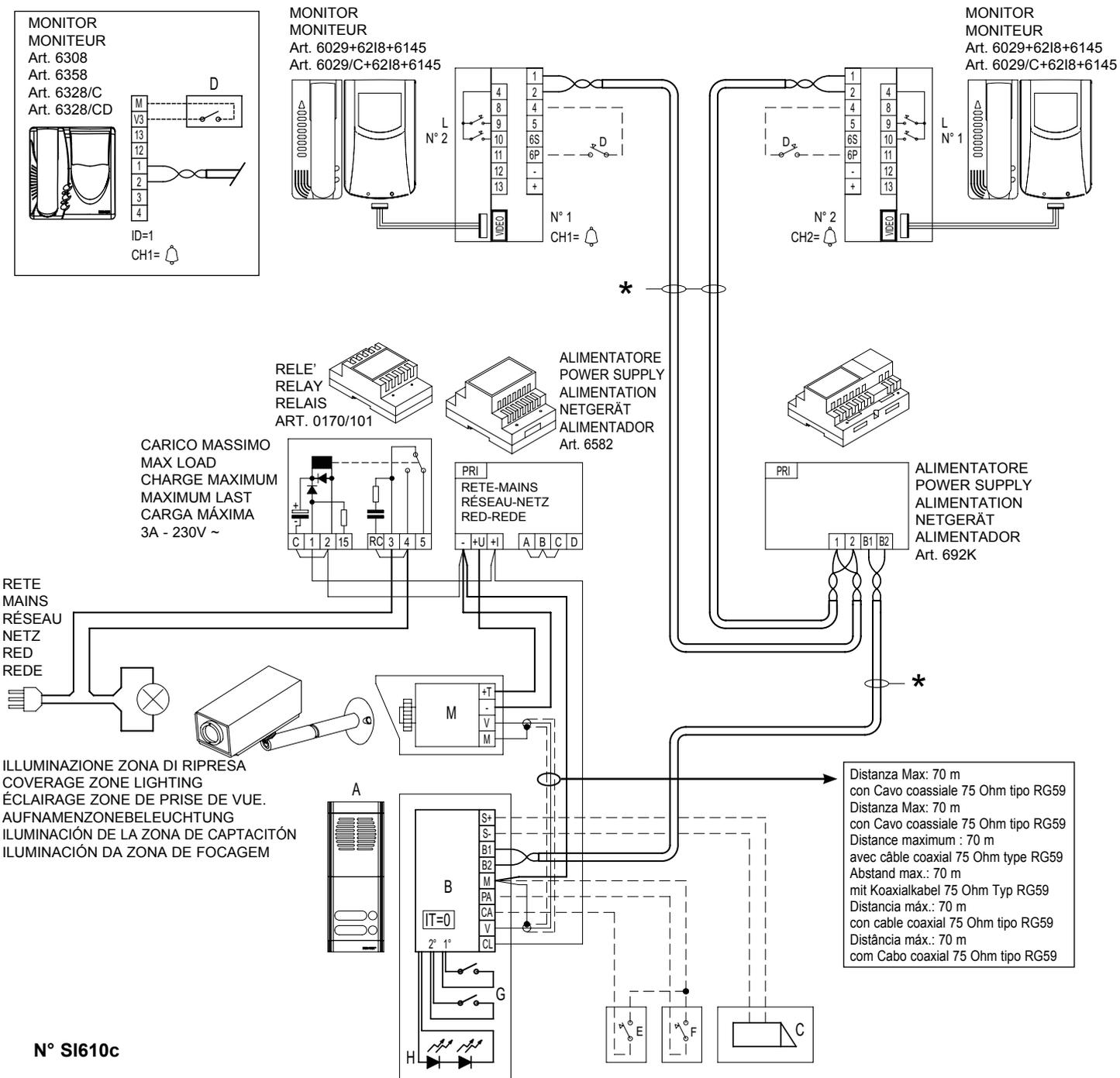
N° SI610b

- A - TARGA AUDIO SERIE 1200, 8000, 8100
- B - POSTO ESTERNO ART. 68TU/93V
- C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
- D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIORTA
- E - COMANDO APRIORTA
- F - SENSORE PORTA APERTA
- G - PULSANTE DI CHIAMATA DELLA TARGA
- H - LED DI ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOMI
- L - PULSANTE PER AUTOINSERIMENTO
- M - TELECAMERA TVCC
- A - AUDIO-KLINGELTABLEAU SERIE 1200, 8000, 8100
- B - AUSSENSTELLE ART. 68TU/93V
- C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS 12V ~ 1A
- D - WOHNTÜRUFKASTE
- E - TÜROFFNUNGSSTEUERUNG
- F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN"
- G - KLINGELTABLEAURUFKASTE
- H - BELEUCHTUNGLED DES NAMENSCHILDS
- L - TASTE FÜR DIE SELBSTEINSCHALTUNG
- M - TVCC KAMERA

- A - AUDIO ENTRANCE PANEL SERIE 1200, 8000, 8100
- B - SPEECH UNIT ART. 68TU/93V
- C - 12V ELECTRIC LOCK
- D - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
- E - LOCK RELEASE CONTROL
- F - OPEN DOOR SENSOR
- G - ENTRANCE PANEL CALL PUSH-BUTTON
- H - NAME-TAG LIGHTING LED
- L - PUSH-BUTTON FOR THE SELFACTIVATION
- M - CCTV CAMERA
- A - PLACA AUDIO SÉRIE 1200, 8000, 8100
- B - APARATO EXTERNO ART. 68TU/93V
- C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
- D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMENTO
- E - BELEUCHTUNGLED DES NAMENSCHILDS
- F - MANDO ABREPUERTA
- G - PULSADOR DE LLAMADA DE LA PLACA
- H - LED DE ILUMINACIÓN DE LA TARJETA PORTANOMBRES
- L - PULSADOR PARA LA AUTOACTIVACIÓN
- M - CÁMARA TVCC

- A - PLAQUE DUE RUE AUDIO SERIES 1200, 8000, 8100
- B - POSTE EXTERNE ART. 68TU/93V
- C - GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~ 1A
- D - POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
- E - COMMANDE OUVRE PORTE
- F - SENSUR PORTE OUVERTE
- G - POUSSOIR D'APPEL DE LA PLAQUE DE RUE
- H - LED D'ÉCLAIRAGE PORTE-NOMES
- L - BOUTON-POUSSOIR POUR L'AUTOACTIVATION
- M - CAMÉRA TVCC
- A - BOTONERIA AUDIO SÉRIE 1200, 8000, 8100
- B - ART. 68TU/93V
- C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
- D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
- E - COMANDO ABREPORTA
- F - SENSOR "PORTA ABERTA"
- G - BOTÃO DE CHAMADA DA BOTONEIRA
- H - LED DE ILUMINAÇÃO DO CARTÃO PORTANOMES
- L - BOTÃO PARA A AUTOACTIVAÇÃO
- M - TELECÂMARA TVCC

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO BIFAMILIARE CON UNA TARGA ESTERNA A DUE PULSANTI
WIRING DIAGRAM FOR TWIN RESIDENCE VIDEOKIT WITH ONE 2 PUSH-BUTTON ENTRANCE PANEL
SCHÉMA DE RACCORDEMENT POUR KIT VIDÉO POUR VILLA BIFAMILIALE AVEC UNE PLAQUE DE RUE À DEUX BOUTONS- POUSSOIRS
SCHLALTPLAN FÜR ZWEI FAMILIENHÄUSER VIDEO-SET MIT EINEM 2-TASTE-KLINGELTAFELAU
ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA KIT VIDEO BIFAMILIAR CON UNA PLACA CON DOS PULSADORES
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA KIT VIDEO BIFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA COM DOIS BOTÕES



Distanza Max: 70 m
 con Cavo coassiale 75 Ohm tipo RG59
 Distanza Max: 70 m
 con Cavo coassiale 75 Ohm tipo RG59
 Distance maximum : 70 m
 avec câble coaxial 75 Ohm type RG59
 Abstand max.: 70 m
 mit Koaxialkabel 75 Ohm Typ RG59
 Distancia máx.: 70 m
 con cable coaxial 75 Ohm tipo RG59
 Distância máx.: 70 m
 com Cabo coaxial 75 Ohm tipo RG59

N° SI610c

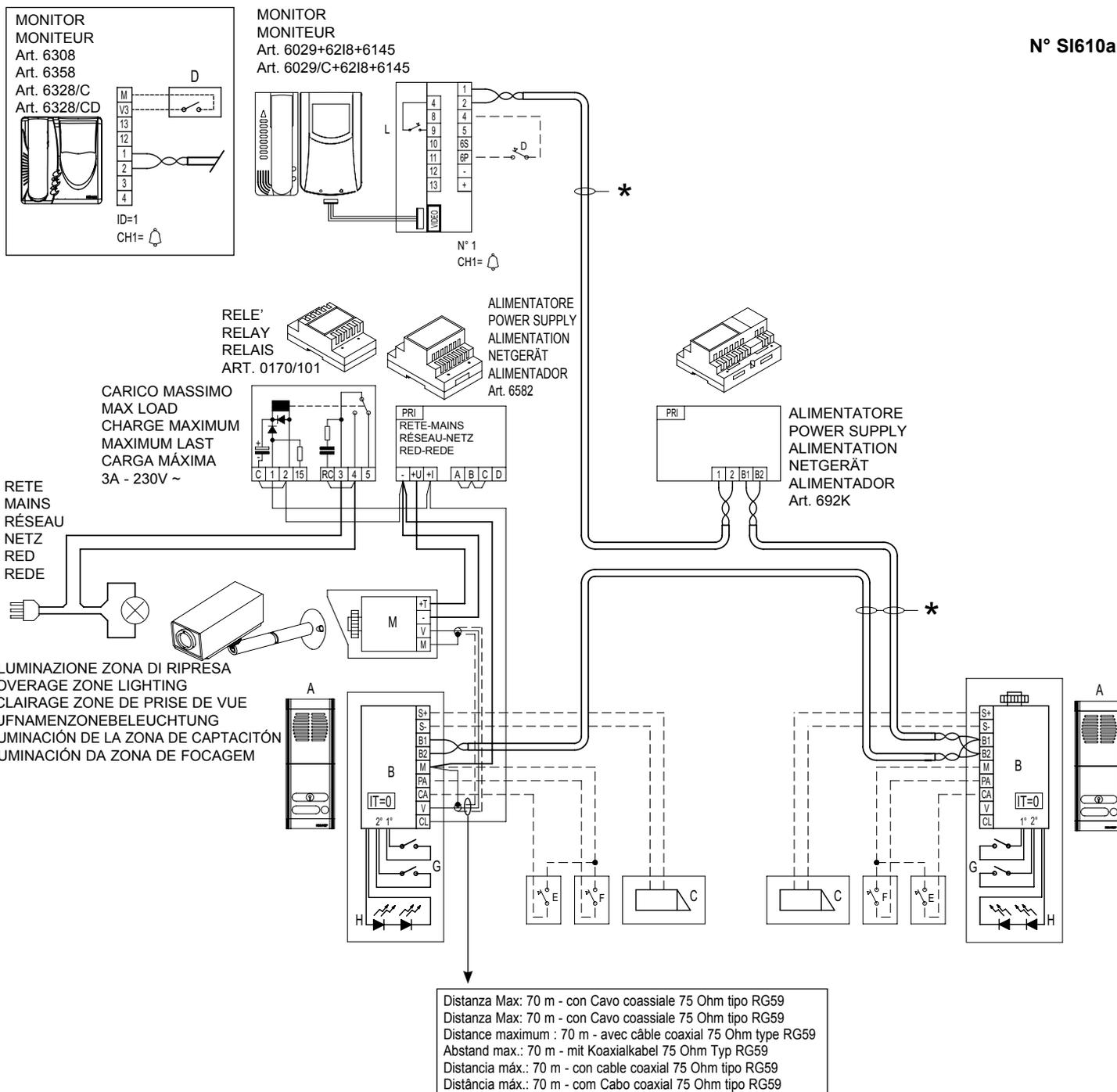
- A - TARGA AUDIO SERIE 1200, 8000, 8100
- B - POSTO ESTERNO ART. 68TU/93V
- C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
- D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIORTA
- E - COMANDO APRIORTA
- F - SENSORE PORTA APERTA
- G - PULSANTE DI CHIAMATA DELLA TARGA
- H - LED DI ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOMI
- L - PULSANTE PER AUTOINSERIMENTO
- M - TELECAMERA TVCC

- A - PLACA AUDIO SÉRIE 1200, 8000, 8100
- B - APARATO EXTERNO ART. 68TU/93V
- C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
- D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMENTO
- E - BELEUCHTUNGLED DES NAMENSCHILDS
- F - MANDO ABREPUERTA
- G - PULSADOR DE LLAMADA DE LA PLACA
- H - LED DE ILLUMINACIÓN DE LA TARJETA PORTANOMBRES
- L - PULSADOR PARA LA AUTOACTIVACIÓN
- M - CÁMARA TVCC

- A - PLAQUE DUE RUE AUDIO SERIES 1200, 8000, 8100
- B - POSTO ESTERNO ART. 68TU/93V
- C - GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~ 1A
- D - BOUTON POUR APPEL PORTE PALIÈRE
- E - COMMANDE ABREPORTE
- F - SENSUR PORTE OUVERTE
- G - POUSSOIR D'APPEL DE LA PLAQUE DE RUE
- H - LED D'ÉCLAIRAGE PORTE-NOMES
- L - BOUTON-POUSSOIR POUR L'AUTOACTIVATION
- M - CAMÉRA TVCC

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO CON DUE TARGHE ESTERNE E UN MONITOR
WIRING DIAGRAM FOR VIDEO ENTRANCE PANEL KIT WITH TWO EXTERNAL ENTRANCE PANELS AND ONE MONITOR
SCHÉMAS DE RACCORDEMENT POUR KIT PORTIER VIDÉO AVEC DEUX PLAQUES DE RUE ET UN MONITEUR
SCHALTPLAN FÜR EINFAMILIENHÄUSER VIDEO-TÜRSPRECHANLAGEN MIT ZWEI KLINGELTABLEAUS UND EIN MONITOR
ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VIDEO MONOFAMILIAR CON 2 PLACAS EXTERNAS Y UN MONITOR
ESQUEMA DE LIGAÇÃO KIT DE VIDEO PORTEIRO MONOFAMILIAR COM 2 BOTONEIRAS EXTERNAS E UM MONITOR

N° SI610a



- A - TARGA AUDIO O VIDEO SERIE 1200, 8000, 8100
- B - POSTO ESTERNO ART. 68TU/93V
- C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
- D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
- E - COMANDO APRIPORTA
- F - SENSORE PORTA APERTA
- G - PULSANTE DI CHIAMATA DELLA TARGA
- H - LED DI ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOMI
- L - PULSANTE PER AUTOINSERIMENTO
- M - TELECAMERA TVCC
- A - AUDIO ODER VIDEO-KLINGELTABLEAU SERIE 1200, 8000, 8100
- B - AUSSENSTELLE ART. 68TU/93V
- C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS 12V ~ 1A
- D - WOHNTÜRUFKASTE
- E - TÜROFFNUNGSSTEUERUNG
- F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN"
- G - KLINGELTABLEAURUFKASTE
- H - BELEUCHTUNGSLIED DES NAMENSCHILDS
- L - TASTE FÜR DIE SELBSTEINSCHALTUNG
- M - TVCC KAMERA

- A - AUDIO OR VIDEO ENTRANCE PANEL SERIE 1200, 8000, 8100
- B - SPEECH UNIT ART. 68TU/93V
- C - 12V ELECTRIC LOCK
- D - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
- E - LOCK RELEASE CONTROL
- F - OPEN DOOR SENSOR
- G - ENTRANCE PANEL CALL PUSH-BUTTON
- H - NAME-TAG LIGHTING LED
- L - PUSH-BUTTON FOR THE SELFACTIVATION
- M - CCTV CAMERA
- A - PLACA AUDIO O VIDEO SÉRIE 1200, 8000, 8100
- B - APARATO EXTERNO ART. 68TU/93V
- C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
- D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMENTO
- E - BELEUCHTUNGSLIED DES NAMENSCHILDS
- F - MANDO ABREPUERTA
- G - PULSADOR DE LLAMADA DE LA PLACA
- H - LED DE ILLUMINACIÓN DE LA TARJETA PORTANOMBRES
- L - PULSADOR PARA LA AUTOACTIVACIÓN
- M - CÁMARA TVCC

- A - PLAQUE DUE RUE AUDIO OU VIDÉO SERIES 1200, 8000, 8100
- B - POSTE EXTERNE ART. 68TU/93V
- C - GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~ 1A
- D - POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
- E - COMMANDE OUVRE PORTE
- F - SENSEUR PORTE OUVERTE
- G - POUSSOIR D'APPEL DE LA PLAQUE DE RUE
- H - LED D'ÉCLAIRAGE PORTE-NOMES
- L - BOUTON-POUSSOIR POUR L'AUTOACTIVATION
- M - CAMÉRA TVCC
- A - BOTONERIA AUDIO OU VIDEO SÉRIE 1200, 8000, 8100
- B - POSTO EXTERNO ART. 68TU/93V
- C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
- D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
- E - COMANDO ABREPORTA
- F - SENSOR "PORTA ABERTA"
- G - BOTÃO DE CHAMADA DA BOTONEIRA
- H - LED DE ILUMINAÇÃO DO CARTÃO PORTANOMES
- L - BOTÃO PARA A AUTOACTIVAÇÃO
- M - TELECÂMARA TVCC

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

CONFORMITY.

EMC directive

Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelee bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalacao deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalacao de material electrico, vigentes no Pais em que os produtos sao instalados.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

Note:

Note:

EDVAX

 **VIMAR** group

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14

36063 Marostica VI - Italy

Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188  800-862307

Fax (Export) 0424 488 709

www.vimar.com



S61.6TU.93V 08 1407
VIMAR - Marostica - Italy